



JEANTIL
Rue de la Tertrais
35590 L'Hermitage
FRANCJA
☎ +33 2 99 64 04 04
Fax +33 2 99 64 19 56

INSTRUKCJA OBSŁUGI

ROZRZUTNIK OBORNIKA Z PIONOWYM ADAPTEREM

EVR 8-6

EVR 10.6

EVR 12.8

EVR 13.10

EVR 14.11

EVR 14.12

EVR 16.12

EVR 18.14



Dystrybutor w Polsce:

GREGOIRE-BESSON POLSKA
Kowanówko, Obornicka 1A
64-600 OBORNIKI
tel. 0-61 297 75 30
tel. kom. 603 138 568 (sprzedaż)
tel. kom. 605 248 318 (serwis)

DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z WYMOGAMI DYREKTYWY „MASZYNY”

(Dyrektywa 89/392/EWG ze zmianami)
oraz z przepisami zastosowanymi do jej transpozycji

PRODUCENT: JEANTIL S.A.

Rue de la Tertrais
Z.I de la Hautière
35590 L'HERMITAGE - FRANCJA

DEKLARUJE, ŻE OPISANA PONIŻEJ MASZYNA marki JEANTIL:

EVR8-6	EVR 10.6	EVR 12.8	EVR 13.10
EVR 14.11	EVR 14.12	EVR 16.12	EVR 18.14

Nr serii:

SPEŁNIA WYMAGANIA:

- 1- Kodeksu Pracy
- 2- Dyrektywy europejskiej „Maszyny” nr 98/37/WE
- 3- Dyrektywy C.E.M. („Kompatybilność elektromagnetyczna”) nr 89/336/WE
- 4- Normy bezpieczeństwa specjalnego: NF/EN 690
- 5- Norm bezpieczeństwa ogólnego: NF/EN/ISO 12100-1
NF/EN/ISO 12100-2
NF/EN 294
NF/EN 349
NFU 02-001-ISO 4254/1
NF EN 1553
NF EN 811
- 6- Kodeksu drogowego

L'HERMITAGE, DNIA 01.03.2002 r.

NAZWISKO UPOWAŻNIONEJ OSOBY: JEANTIL PHILIPPE

PODPIS:

Typ: Nr serii:

Rok produkcji: 20.....

P.V/P.T.A.C:

Odbiór dokonany przez urząd górniczy w Rennes dnia:

Tabliczka producenta zgodna z normą WE.

OSTRZEŻENIE

1 – SAMOPRZYLEPNE ZNAKI BEZPIECZEŃSTWA I OBSŁUGI umieszczone W WIDOCZNYM MIEJSCU z przodu wszystkich maszyn w pobliżu elementów sprzężenia maszyny z ciągnikiem:



Znak ostrzegawczy: Znak ten wskazuje w tym podręczniku na ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa. Jeśli napotkają Państwo taki symbol w tekście, prosimy o zwrócenie uwagi na potencjalne ryzyko obrażeń i poinformowanie o nim innych użytkowników.

Nr katal.: 892640



JEANTIL



NSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I OBSŁUGI

1 - Przeczytać instrukcję obsługi i sprawdzić elementy zabezpieczenia

2 - Wykonać czynność sprzęgania maszyny z ciągnikiem

3 – Podłączenie wału napędzającego do ciągnika:

- Dostosować długość: **nigdy do oporu**
- Minimalne zachodzenie na siebie: **250 mm**
- Zablokowanie na wale przekątnikowym 1*3/8 {samoprzylepne oznakowanie **540** lub **1000** obr/min}
- Sprawdzić nastawienie i działanie sprzęgła przeciążeniowego

4 –Podłączenie elektryczne do ciągnika:

- Sygnalizacja: gniazdo 7-wtykowe
- Funkcje: bezpośrednie akumulator **12 V**
Przewody: **2,5 mm²** czerwony = + niebieski = -

5 –Podłączenie hydrauliczne do ciągnika:

- Filtry: **czyste**
- Wydajność min.: **30 l/min**
- Wydajność max.: **45 l/min** [powyżej: zmniejszyć przepływ za pomocą rozdzielacza]
- Ciśnienie max.: **180 barów**
- Zasilanie: [sprzęgło czerwone], na rozdzielaczu o pojedynczym działaniu
- Powrót: [sprzęgło niebieskie], **swobodny**, MAKSYMALNIE **5 barów**
- Obwód zamknięty: powrót do zbiornika filtra ciągnika
powrót do zera po użyciu

WYMAGANA KOLEJNOŚĆ CZYNNOŚCI

1. Połączyć kolejno: POWRÓT, a następnie ZASILANIE

2. Rozdzielacz ciągnika:

- a) w trakcie pracy, i NATYCHMIAST użyć funkcji hydraulicznych maszyny
- b) na zero zaraz po użyciu funkcji hydraulicznych maszyny

3. Odłączyć w następującej kolejności: ZASILANIE, a następnie POWRÓT

6. Eksploatacja:

- Należy przestrzegać przepisów dotyczących bezpieczeństwa oraz zasad niniejszej instrukcji.

WAŻNE

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan:

- Elementów zabezpieczenia
- Części mechanicznych, hydraulicznych, elektrycznych
- Elementy ruchu (dyszel, koła, osie, światła ..)

- Niniejsza instrukcja opisuje maszynę i jej eksploatację oraz jest niezbędna dla kwestii bezpieczeństwa. Przed przystąpieniem do użytkowania maszyny każdy użytkownik powinien uważnie przeczytać instrukcję obsługi, zrozumieć dobrze działanie maszyny oraz zastosować się do wszystkich przepisów dotyczących bezpieczeństwa.
- Nasze urządzenia spełniają wszystkie oczekiwania o ile będą używane w zakresie ich możliwości technicznych.
- Przedstawiony produkt przeznaczony jest wyłącznie do bieżących prac rolniczych lub podobnych robót. Wszelkie inne zastosowania są sprzeczne z jego normalnym użyciem.
- Zgodność oraz przestrzeganie warunków dotyczących funkcjonowania, konserwacji i napraw stanowią również zasadnicze warunki normalnej eksploatacji maszyny.
- Zabrania się wprowadzania jakichkolwiek zmian lub dokonywania napraw na przedmiotowym sprzęcie, które mogłyby spowodować, że nie będzie on spełniał wymogów obowiązujących przepisów. Zmiany parametrów powinny podlegać naszej wcześniejszej zgodzie, gdyż w przeciwnym razie nie ponosimy żadnej odpowiedzialności.
- W sprawie dodatkowych informacji prosimy o kontakt z dystrybutorem w Polsce:
GREGOIRE-BESSON POLSKA
RUDA 12
64-610 ROGOŹNO
tel. 0-67 261 97 79

SPIS TREŚCI

I	BEZPIECZEŃSTWO
II	TYPY MASZYN
III	PARAMETRY TECHNICZNE
IV	SPRZĘGANIE Z CIĄGNIKIEM
V	REGULACJE I KONSERWACJA
VI	ZASTOSOWANIA
VII	MOŻLIWE AWARIE I ICH NAPRAWA
VIII	UŻYCIE WYPOSAŻENIA DODATKOWEGO
IX	CZĘŚCI ZAMIENNE

I. BEZPIECZEŃSTWO

1. ELEMENTY ZABEZPIECZENIA

- 1- Nasze rozrzutniki spełniają wymogi kodeksu pracy i kodeksu drogowego oraz uzyskały odbiór urzędu górniczego. (DRIRE).
- 2- Hamulec postojowy.
- 3- Rampa sygnalizacji drogowej spełniająca wymogi kodeksu drogowego ze znormalizowanym 7-stykowym gniazdem elektrycznym typu 12N Normal, Norma ISO 1724 nr NF 43.407 do połączenia z gniazdem żeńskim ciągnika.
- 4- Wał kardanowy ze znormalizowaną osłoną.
- 5- Metalowa standardowa obudowa zabezpieczająca wał przekaźnikowy.
- 6- Przednia kratka ochronna (chroniąca przed rozsiewanym produktem).
- 7- Sterowanie elektryczne funkcjami rozrzutnika, w skrzyni elektrycznej zamocowanej na stałe na stanowisku maszynisty ciągnika.
- 8- Zawory hydrauliczne bezpieczeństwa na hydraulicznym bloku rozrządczym.
- 9- Hydrauliczny zwarty blok rozrządczy w obudowie
- 10- Wiązka przewodów hydraulicznych w podłużnicach ramy i pod obudową.
- 11- Wzmocnione przewody hydrauliczne.
- 12- Zawór bezpieczeństwa drzwi.
- 13- Samoprzylepne znaki bezpieczeństwa.



Nr ref.: 892 651

Znaki umieszczone z lewej strony obudowy wału kardanowego

Nr ref.: 892 653

Znaki umieszczone z tyłu błotników kół

Nigdy nie zbliżać się do ruchomych części przy uruchomionym silniku ciągnika



Nr ref.: 892 453

Znaki umieszczone nad światłami tylnymi prawymi i lewymi.

RAPPEL CONSIGNE DE SÉCURITÉ	SAFETY WARNING	SICHERHEITS- ANWEISUNGEN
NE JAMAIS PÉNÉTRER OU INTERVENIR SUR CETTE MACHINE MOTEUR DU TRACTEUR EN MARCHÉ ET ÉLÉMENTS MOBILES EN MOUVEMENT. (Prendre connaissance de la notice d'utilisation avant mise en service)	NEVER ENTER OR SERVICE THIS MACHINE WHEN THE TRACTOR ENGINE IS RUNNING OR THE MOVING PARTS IN MOTION. (Read the operator's manual before using)	NIEMALS IN DIESE MASCHINE BEI LAUFENDEM MOTOR DES TRECKERS UND SICH IN BEWEGUNG BEFINDLICHEN TEILEN EINGREIFEN ODER EINTRETEN. (Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung studieren)

Nr ref.: 892 227

Znaki umieszczone z przodu po lewej i prawej stronie nadwozia

UWAGA

NIGDY NIE WCHODZIĆ NA MASZYNĘ I NIE WYKONYWAĆ ŻADNYCH CZYNNOŚCI, JEŚLI WŁĄCZONY JEST SILNIK CIĄGNIKA I CZĘŚCI RUCHOME SĄ W RUCHU

F - POZYCJA ZABEZPIECZONA

O - POZYCJA PRACY

Nr ref.: 892 299

Znak umieszczony z tyłu obok zaworu bezpieczeństwa kłapy.

F POSITION SECURITE
SAFETY POSITION
SICHERHEITSTELLUNG
O POSITION FCTNT
OPERATING POSITION
FUNKTIONSTELLUNG

2. PRZEPISY DOTYCZACE BEZPIECZEŃSTWA

- 1- Podczas przewożenia sprawdzać czy ciężar maszyny jest odpowiednio rozłożony na wiozącym ją ciągniku (platforma, ciężarówka, wagon itp.).
- 2- Przed przystąpieniem do eksploatacji rozrzutnika każdy użytkownik powinien uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi oraz zastosować się do wszystkich przepisów bezpieczeństwa.
- 3- Należy zawsze przestrzegać przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz wszystkich innych przepisów, które są powszechnie przyjęte w zakresie bezpieczeństwa i medycyny pracy jak również przepisów dotyczących ruchu drogowego.
- 4- Rozrzutnik powinna obsługiwać tylko jedna osoba.
- 5- Operator musi posiadać odpowiednie kwalifikacje, musi zapoznać się z instrukcją i zrozumieć działanie oraz obsługę maszyny. Nie może nosić obszernych ubrań oraz musi zabezpieczać swoje włosy.
- 6- Rozrzutnik nie może być używany do przewozu osób, zwierząt i rzeczy.
- 7- Zapewnić właściwy stan oraz widoczność oznakowania bezpieczeństwa (samoprzylepne znaki itp.). O ile zajdzie potrzeba, należy je wymienić. W przypadku wymiany części nie zapominać o ponownym umieszczeniu znaków, jeśli znajdowały się one na starej części.
- 8- Nigdy nie używać rozrzutnika, jeśli nie posiada wszystkich sprawnych elementów zabezpieczających jak obudowa zabezpieczająca, kratka ochronna itp.
- 9- Nie używać rozsiewacza, jeśli uszkodzone są przewody hydrauliczne.
- 10- Nigdy nie pozostawiać pracującego rozsiewacza bez nadzoru ani nie oddalać się od części sterowania.
- 11- W zależności od parametrów rozrzutnika jak sprzęganie, wymiary zewnętrzne, środek ciężkości, ciężar własny, ciężar całkowity, należy bezwzględnie zapoznać się z instrukcją obsługi ciągnika w celu właściwego agregatowania ciągnika z rozsiewaczem. Dotyczy to wszystkich wykonywanych operacji.
- 12- Kontrolować blokadę kół po 10 godzinach pracy, a następnie w sposób regularny.
- 13- Sprzężenie dyszla rozrzutnika z ciągnikiem powinno stale wywierać wystarczający nacisk pionowy z góry na dół na zaczep w tyle ciągnika.
- 14- Wał przekładnika mocy musi być mocno zamocowany na 2 końcach, a jego ochraniacz unieruchomiony za pomocą łańcucha.
- 15- HAMULCE: Przed uruchomieniem maszyny należy sprawdzić sprawność układu hamulcowego:
 - a) hamulec postojowy: używany w czasie postoju przez pociągnięcie do przodu dźwigni hamulca ręcznego.
 - b) hamulec pneumatyczny: używany do wszystkich przejazdów z przyczepą, układ hamulcowy rozrzutnika zostanie podłączony do specjalnego gniazda hamowania ciągnika, przewidzianego przez producenta ciągnika.
- 16- SYGNALIZACJA: Podobnie jak układ hamulcowy, w przypadku wszelkich przejazdów układ elektryczny świateł sygnalizacyjnych będzie podłączony do układu ciągnika za pomocą znormalizowanego i sprawnego gniazda. Przed użyciem maszyny należy sprawdzić i wyczyścić światła i sygnalizatory odbłaskowe oraz mechanizm przegubowy.
- 17- Przed uruchomieniem rozrzutnika operator musi sprawdzić czy nikt nie znajduje się w pobliżu niebezpiecznych stref takich jak wał przekładnika mocy, urządzenie do rozpraszania nawozu znajdujące się z tyłu, koła itp. oraz czy nikt nie znajduje się pod rozrzutnikiem lub w jego wnętrzu.

- 18- Przed uruchomieniem rozrzutnika drabinka boczna musi być podniesiona i zablokowana za pomocą specjalnej śruby.
- 19- Ze względu na to, że sterowanie rozdzielaczami hydraulicznymi działającymi na silnik lub silniki hydrauliczne mają urządzenie blokujące na rozrzutniku z powodów funkcjonalnych, do zasilania rozsiewacza konieczne jest użycie rozdzielacza hydraulicznego ciągnika „bez możliwości blokady”.
- 20- Nie wolno blokować, modyfikować lub uniemożliwiać sterowania częściami ruchomymi.
- 21- Przed wykonaniem manewru cofania lub uruchomieniem ruchomych części należy uruchomić sygnał dźwiękowy ciągnika.
- 22- Aby uniknąć ryzyka przejechania, nie należy przebywać między ciągnikiem i rozrzutnikiem w czasie pracy i przejazdów.
- 23- Podczas pracy rozsiewacza operator powinien stale kontrolować czy nikt nie zbliża się do niebezpiecznych stref.
- 24- Aby uniknąć ryzyka śmiertelnego porażenia prądem w czasie przejazdu rozrzutnika pod linią elektryczną, należy sprawdzać czy żadna z jego części nie dotyka linii (drzwi, nadbudówki itp.).
- 25- Nigdy nie ustawiać się na drodze i w strefie rozsiewania w czasie pracy rozrzutnika.
- 26- Podczas rozsiewania należy uważać na rozrzut ciał obcych jak np. kamienie...
- 27- Z uwagi na ryzyko poważnego wypadku nigdy nie wchodzić na rozrzutnik, gdy wałki są w ruchu.
- 28- Jeśli maszyna nie jest używana, należy ustawić rozrzutnik i wszystkie jego części ruchome w bezpiecznej pozycji:
 - rozrzutnik na stabilnym terenie,
 - zaciągnięty hamulec ręczny,
 - założone osłony,
 - rozdzielacze hydrauliczne w pozycji zero,
 - przekładnia główna na wsporniku.
- 29- Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności na rozrzutniku lub wewnątrz maszyny (usuwanie resztek, czyszczenie, regulacja, konserwacja, naprawa itp.) należy całkowicie wyłączyć silnik ciągnika, całkowicie unieruchomić ruchome dno, całkowicie zatrzymać wałki, zamknąć zawór bezpieczeństwa drzwi, całkowicie wyłączyć silnik hydrauliczny, aby zabezpieczyć się przed przypadkowym uruchomieniem.

Z uwagi na zagrożenie poważnymi wypadkami należy postępować z największą ostrożnością.
- 30- Drabinka wewnętrzna/zewnętrzna:

Nie należy używać drabinki w czasie pracy urządzenia.

Można korzystać z drabinki, gdy wyłączony jest silnik ciągnika, zaciągnięty hamulec postojowy i całkowicie unieruchomione urządzenie do rozprowadzania nawozu

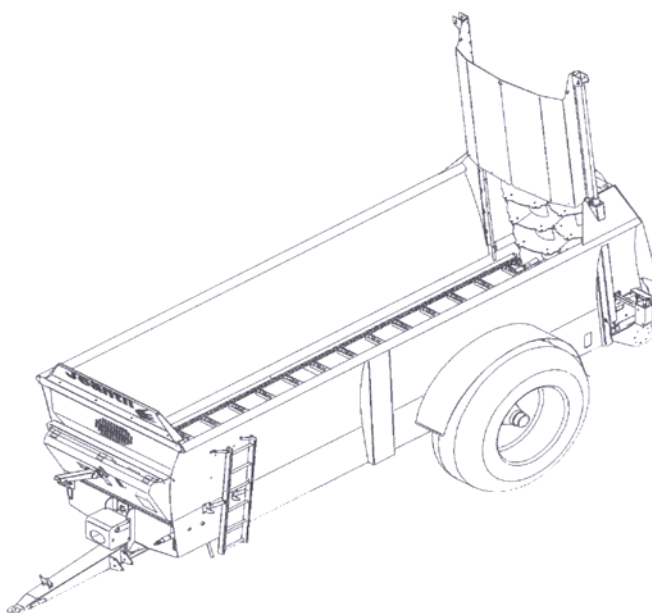
W czasie pracy drabinka zewnętrzna powinna być wciągnięta do góry i zablokowana za pomocą specjalnej śruby. Będzie opuszczana wyłącznie w celu wykonania czynności związanych z utrzymaniem i konserwacją maszyny.
- 31- Wszelkie interwencje poza konserwacją opisaną w niniejszej instrukcji muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego pracownika.
- 32- Należy przestrzegać i kontrolować regularnie ciśnienie w oponach.
- 33- Po dłuższym składowaniu należy sprawdzić wszystkie elementy bezpieczeństwa jak również smarowanie i ogólny stan maszyny.
- 34- Uwaga: Strona Prawa maszyny jest stroną usytuowaną na prawo od obserwatora zwróconego w kierunku normalnego przemieszczania się maszyny, strona Lewa jest stroną usytuowaną na lewo od obserwatora.

3. RUCH DROGOWY:

- 1- Pojazdy sprzężone mogą poruszać się po drogach z **MAKSYMALNĄ** prędkością **25 km/godz.**
 - 2- SYGNALIZACJA: W czasie wszystkich przejazdów układ elektryczny świateł sygnalizacyjnych będzie podłączony do układu elektrycznego ciągnika za pomocą znormalizowanego i sprawnego gniazda. Sprawdzać i czyścić regularnie światła i sygnalizatory odblaskowe oraz mechanizmy.
 - 3- Nie poruszać się pojazdem na wzniesieniach (nachylenie w przód/tył) lub na terenie z pochyleniem jednostronnym na łuku (nachylenie boczne), jeśli istnieje ryzyko przechyłu lub wywrócenia.
-

II. TYPY MASZYN

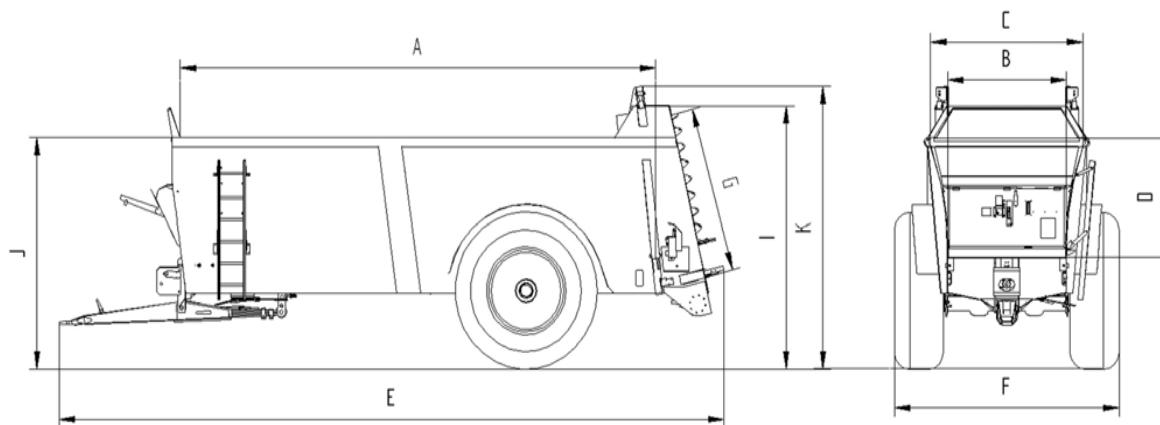
ROZRZUTNIK OBORNIKA Z PIONOWYM ADAPTEREM	EVR 8-6
	EVR 10.6
	EVR 12.8
	EVR 13.10
	EVR 14.11
	EVR 14.12
	EVR 16.12
	EVR 18.14



III. PARAMETRY TECHNICZNE

TYPY	EVR 8.6	EVR 10.6	EVR 12.8	EVR 13.10	EVR 14.11	EVR 14.12	EVR16.12	EVR 18.14
Ilość nawozu	8m ³	10,5 m ³	11,5 m ³	12,8 m ³	14.5 m ³	14.5 m ³	16 m ³	17,6 m ³
Ładowność robocza	6 t	6 t	8 t	10 t	11t	12 t	12 t	14 t
A: długość wewn. zbiornika	4,20 m	4,20 m	4,65 m	5,15 m	5.15 m	5.15 m	5.65 m	6,25 m
B: Szerokość wewn. zbiornika	1,50 m	1,50 m	1,50 m	1,50 m	1.50 m	1.50 m	1.50 m	1,50 m
C: Szerokość wewn. górna zbiornika	1,85 m	2,00 m	2,00 m	2,00 m	2.00 m	2.00 m	2.00 m	2,00 m
D: Wysokość wewn. zbiornika	1,00 m	1,20 m	1.20 m	1.20 m	1.40 m	1.40 m	1.40 m	1.40 m
E: Długość całkowita	6,40 m	6,40 m	6.85 m	7.35 m	7.35 m	7.35 m	7.85 m	8.45 m
F: szerokość całkowita	2,50 m	2.55 m	2.55 m	2.55 m	2.55 m	2.55 m	2.55 m	2.85 m
G: długość ślimaków	1,60 m	1.80 m	1.80 m	1.80 m	2.00 m	2.00 m	2.00 m	2.00 m
H: wysokość pod ramą	1,30 m	1.50 m	1.50 m	1.50 m	1.70 m	1.70 m	1.70 m	1.70 m
I: Wysokość całkowita	2,52 m	2.62 m	2.73 m	2.78 m	2.96 m	2.94 m	3.05 m	3.04 m
J: Wysokość ładunku (z kołem standardowym)	2,14 m	2.22 m	2.33 m	2.38 m	2.58 m	2.56 m	2.67 m	2.66 m
K: Wysokość całkowita (z zasuwaną klapą)	2,67 m	2.77 m	2.88 m	2.93 m	3.11 m	3.09 m	3.20 m	3.19 m

Maszyny spełniają wymagania przepisów bezpieczeństwa. Zastrzegamy sobie prawo do dokonywania w każdym momencie modyfikacji naszego sprzętu oraz jego parametrów technicznych.



IV. POŁĄCZENIE Z CIĄGNIKIEM

1. – SPRZĘGANIE

- 1- **Przeczytać znak samoprzylepny str. 2.**
- 2- Nałożyć pierścień dyszy rozrzutnika na zaczep lub hak mostu z tyłu ciągnika.
- 3- Sprawdzić zamknięcia.

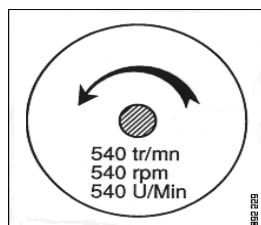
2 - WAŁY NAPĘDOWE

A/ WAŁEK ODBIORU MOCY (WOM)

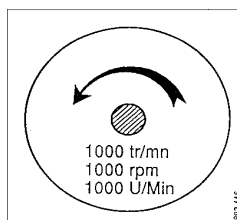
- 1- **Przeczytać znak samoprzylepny str. 2.**
- 2- Przeczytać instrukcję producenta wałka przekładnika mocy załączoną do wału.
- 3- Sprawdzić stan zabezpieczenia. W przypadku zauważenia jakiegokolwiek usterki należy go wymienić przed użyciem maszyny.
- 4- Umieszczony między ciągnikiem i rozrzutnikiem.
- 5- Umieścić wałek przekładnika mocy napędzający rozrzutnik na tylnym wale przekładnikowym ciągnika i dopasować długość zachowując maksymalne połączenie kielichowe.
Minimalna długość zachodzenia na siebie wynosi **250 mm**.
- 6- Sprawdzić czy 2 szczęki są dobrze zatrzaśnięte.
- 7- Wałek odbioru mocy napędzający powinien być podłączony do tylnego wału przekładnikowego:
540 obr/min ciągnika dla EVR 8-6 / 10-6 / 12-8 / 13-10
1000 obr/min dla EVR 14-11 / 14-12 / 16-12 / 18-14
- 8- **Przypadek szczególny:**
W przypadku ciągników wyposażonych w wał przekładnikowy sterowany hydraulicznie zaleca się zastosowanie wału kardana ze sprzęgłem przeciążeniowym ciernym.

B/ WAŁ KARDANOWY NAPĘDZANY

- 1- Między wałem napędzającym wzdłużnym rozrzutnika i urządzeniem napędowym ślimaków pionowych.
Jest wyposażony w sprzęgło z krzywkami rozłączalnymi od strony ślimaków pionowych oraz sprzęgło jednokierunkowe z przodu rozrzutnika.
- 2- Instrukcja obsługi producenta wału: załączona do wału.



Nr ref.: 892 229
540 obr/min



Nr ref.: 892 446
1000 obr/min

Umieszczone na metalowej obudowie wału kardanowego napędzającego

3. – HYDRAULIKA

- 1- **Przeczytać znak samoprzylepny str. 2.**
- 2- Rozrzutniki są zaprojektowane w taki sposób, aby działać z maksymalnym przepływem oleju 45l/min przy maksymalnym ciśnieniu 180 barów.
- 3- Wszystkie rozrzutniki EVR są wyposażone albo w pojedynczą regulację natężenia przepływu, w odniesieniu do prędkości ruchomego dna (standardowo), albo w rozdzielacz hydrauliczny z zintegrowaną regulacją natężenia przepływu dla ruchomego dna.
- 4- Pojedyncze regulatory lub rozdzielacze posiadają zawór ograniczający ciśnienie dla ruchomego dna ustawiony na 150 barów.
- 5- Rozdzielacz musi być **bezpośrednio podłączony** do ciśnienia pompy ciągnika, za pośrednictwem **rozdzielacza** ciągnika **o pojedynczym działaniu, zawsze z bezpośrednim i swobodnym powrotem do zbiornika oleju** ciągnika.
- 6- **Pojedynczy** regulator przepływu ruchomego dna powinien być podłączony do rozdzielacza ciągnika O PODWÓJNYM DZIAŁANIU. Sprawdzić czy nie ma zaworu zwrotnego na końcówce jednego z dwóch przewodów hydraulicznych.
- 7- Unikać podłączenia do podwójnego rozdzielacza ciągnika (strata ciśnienia oprócz p. 6).
- 8- Przewód hydrauliczny ciśnienia znajduje się zawsze w pobliżu zaworu redukcyjnego na rozdzielaczu rozsiewacza i posiada pierścień w kolorze **czerwonym**. Przewód zwrotny oznaczony jest niebieskim pierścieniem
- 9- Rozdzielacz jest ustawiony fabrycznie na 180 barów (zawór główny).
- 10- Przewód hydrauliczny ciśnienia zakończony półzaworem PUSH-PULL musi być podłączony obowiązkowo do gniazda ciśnienie – hamowanie ciągnika (jeżeli są hamulce hydrauliczne).
- 11- **Ciągnik z przepływem powyżej 45l/min:**
Należy przewidzieć montaż rozdzielacza przepływu na rozsiewaczu przed otworem "CIŚNIENIE" zespołu rozdzielaczy lub zwrócić się do sprzedawcy w celu sprawdzenia możliwości regulacji przepływu ciągnika.
- 12- **Ciągnik z obwodem zamkniętym** (Przykład: John DEERE)
 - a- Aby użyć maszyny bez stwarzania problemów dla ciągnika uruchomić rozdzielacz ciągnika i użyć natychmiast funkcji hydraulicznych maszyny.
 - b- Zaraz po użyciu funkcji hydraulicznych maszyny, ustawić z powrotem rozdzielacz ciągnika na ZERO.
 - c- W przypadku ciągnika John Deere starej generacji (przed serią 6000), sprawdzić czy obieg hydrauliczny ciągnika nie drga i czy przewód zwrotny maszyny jest podłączony do zbiornika filtra ciągnika w celu uniknięcia KAWITACJI oraz odwodnienia pompy (w przypadku pojawienia się tego problemu należy skontaktować się z przedstawicielem firmy John Deere)

4. – ELEKTRYKA

- 1- **Przeczytać znak samoprzylepny str. 2.**
- 2- Sygnalizacja:
Rozrzutniki posiadają światła sygnalizacyjne tylne, które spełniają wymagania kodeksu drogowego, ze znormalizowanym gniazdem elektrycznym **7-wtykowym typu 12 N Normal**, norma **ISO 1724 nr NF 43.407** do podłączenia z gniazdem żeńskim z tyłu ciągnika.

- 3- Sterowanie za pomocą rozdzielaczy elektromagnetycznych :
- połączenie z akumulatorem odbywa się poprzez bezpośrednią linię
 - Napięcie: 12 V prąd stały
 - Przekrój dwóch przewodów: 2,5 mm²
 - żyła brązowa do podłączenia do + akumulatora
 - żyła niebieska do podłączenia do - akumulatora
-

V. REGULACJE I KONSERWACJA

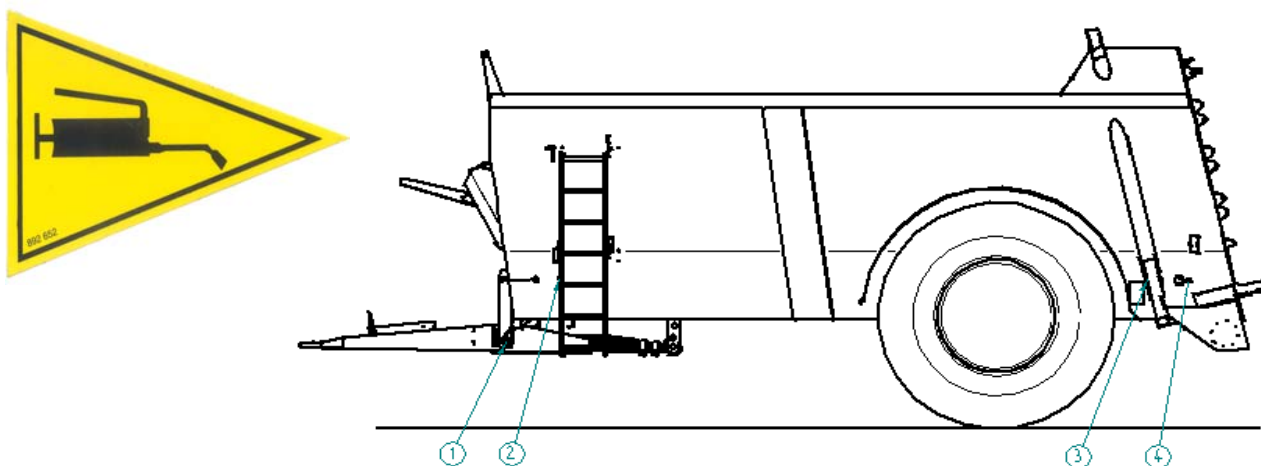
1. - MYCIE

- Myć urządzenie okresowo pod strumieniem wody, ale nigdy pod wysokim ciśnieniem, oraz natychmiast je nasmarować.

2. - SMAROWANIE

- 1- W okresie użytkowania maszyny należy wykonywać **codzienne smarowanie**.
- 2- Różne punkty smarowania są rozmieszczone w następujący sposób:
 1. oś dyszla (2)
 2. wał przedni ruchomego dna z lewej i prawej strony (1 L + 1 P)
 3. łożyska górne urządzenia do rozprowadzania nawozu (1L + 1 P)
 4. wał tylny ruchomego dna z lewej i prawej strony (1 L + 1 P)
- 3- **Smarować regularnie** punkty przegubowe oraz osie bez smarownic.

SCHEMAT PUNKTÓW SMAROWANIA



3. - PRZEKŁADNIE REDUKCYJNE

Wymiana oleju we wszystkich skrzyniach przekładniowych powinna być wykonywana **co najmniej raz w roku**, w zależności od częstotliwości użycia:

L.p.	Typ	Skrzynia biegów		Olej	
		Nr	Zamontowana w	Litry	Ilość
1	EVR 8-6	814 181	EPAN 5	3 x 2 l.	SAE 90
2	EVR 10-6 do 13-10	814 173 lub 814 181	EPAN 5 EPAN 5	11 l. 3 x 2 l.	SAE 90
3	EVR 14-11 do 18-14	814 174 lub 814 182	EPAN 5 EPAN 5	15,5 l. 3 x 2 l.	SAE 90
4	EVR 14-11 do 18-14	814 186	2 płyty EPAN 6	20 l.	SAE 90
5	EVR 14-11 do 18-14	814 187	ślimaki poziome EPAN 6	2 x 1,6 l.	SAE 90
6	EVR 8-6	814 160	ruchome dno	2 l.	
7	EVR 10-6 do 13-10	814 175	ruchome dno	4,22 l.	SAE 90
8	EVR 14-11 do 16-12	814 122 lub 814 130	ruchome dno	4,7 l. 2 l.	SAE 90
9	EVR 18-14	814 161	ruchome dno	3,5 l.	SAE 90
10	EVR 8-6 do 18-14	814 177	pompa	2,22 l.	SAE 90

4. – ŁAŃCUCHY NAPĘDOWE

Łańcuchy napędowe typu okrętowego lub typu automatycznego Vaucanson (ruchome dno)
Łańcuchy napędowe drabinkowe (ślimaki)

- 1- Postępować zgodnie z instrukcjami znajdującymi się na tabliczce samoprzylepnej umieszczonej z przodu rozsiewacza w odniesieniu do łańcuchów napędowych ruchomego dna (patrz poniżej)

KONSERWACJA I KONTROLA COTYGODNIOWA SPRAWDZIĆ NAPRĘŻENIE ŁAŃCUCHÓW RUCHOMEGO DNA

- 2- Łańcuchy powinny być cały czas **umiarkowanie napięte**.
ZWRÓCIĆ UWAGĘ na ich wyrównanie.
- 3- W okresie docierania łańcuchy mogą się znacznie wydłużyć, **naprężyć ponownie, jeśli to konieczne**.
- 4- Gdy nie można już więcej naprężyć napinaczy, **odciąć dwa ogniwa** i ponownie naprężyć.
- 5- Sprawdzać **zacisk śrub mocujących** listwy ruchomego dna, w szczególności w czasie pierwszych godzin pracy.
- 6- - Kontrolować stan **kół zębatych** pędnych łańcuchów ruchomego dna. Należy je wymienić, jeśli występuje duże zużycie w celu uniknięcia wszelkiego ryzyka wypadnięcia ich z toru.

5. – KOŁA

- 1- Mocowanie: Sprawdzić blokowanie kół po **10 godzinach** pracy, a następnie regularnie
- 2- Pompowanie: Postępować zgodnie z instrukcjami podanymi na naklejce i regularnie sprawdzać ciśnienie w oponach.

NOWE OPONY DO MASZYN ROLNICZYCH

L.p.	Nr	Profil	Wymiary	Średnica	Wielkość obręczy	Obciążenie koła w kg min. – max.	Ciśnienie opon w barach	Liczba rowków
1	842129		18,4-34 Alliance	1,65 m	0,47 m	4660	2,7	14
2	842172		18,4-38 Voltyre	1,75 m	0,47 m	5880	3,2	16
3	842138		18,4-30 Alliance	1,55 m	0,47 m	4185	3	14
4	842179		24,5x32 Alliance	1,80 m	0,62 m	5490	1,7	12
5	842142		23-1-26 Alliance	1,60 m	0,59 m	4728	2,8	14
6	842182		165/85x24 Alliance	1,34 m	0,42 m	4390	2,8	12

OPONY NISKOCIŚNIENIOWE

L.p.	Nr	Profil	Wymiary	Średnica	Wielkość obręczy	Obciążenie koła w kg min. – max.	Ciśnienie opon w barach	Liczba rowków
7	842130		600/60x30,5 Trelborg	1,54 m	0,60 m	6785	2,7	12
8	842171		650/75x32	1,80 m	0,65 m	6420	3,2	Radialne
9	842161		620-75-34 Good year	1,80 m	0,59 m	6660	3,2	14
10	842 170		710/55x34	1,65 m	0,71 m	9200	2,8	Radialne

- 3- Hamulce:
Sprawdzać regularnie:
Stan powłoki kabli.
Zamocowanie zacisków kabli
Napężenie kabli
Grubość wykładzin hamulców bębnowych

6. – PRZEWODY HYDRAULICZNE

- 1- Sprawdzać okresowo stan przewodów hydraulicznych w szczególności strefy styku z urządzeniem.
- 2- Kontrolować szczelność łącz hydraulicznych.
- 3- Jeśli konieczne, dokręcić złącza hydrauliczne po pierwszych godzinach eksploatacji.

7. – ZAWORY HYDRAULICZNE BEZPIECZEŃSTWA

- 1- Wszystkie rozdzielacze są wyposażone w hydrauliczny zawór bezpieczeństwa ogólnego ustawiony fabrycznie na **180 barów**, umieszczony na wejściu ciśnienia bloku rozrządczego oraz w drugi zawór znajdujący się na części sterowania ruchomym dnem, który jest ustawiony na **150 barów**.
- 2- W przypadku **jednego napędzanego** regulatora nr **824 404**, hydrauliczny zawór bezpieczeństwa zintegrowany z regulatorem jest ustawiony na **150 barów**.
- 3- Aby skontrolować wartość wzorcową, należy podłączyć manometr na obejściu linii ciśnienia:
 - a) z drzwiami hydraulicznymi:
 - uruchomić dźwigniki o podwójnym działaniu aż do końca skoku,
 - odczytać wartość ciśnienia wzorcowego.
 - b) z silnikiem hydraulicznym ruchomego dna:
 - zatkać otwór powrotny silnika w biegu do przodu,
 - uruchomić element rozdzielający ruchomego dna w biegu do przodu,
 - odczytać wartość ciśnienia wzorcowego.
- 4- Aby nastawić lub usunąć nastawienie zaworów, należy przykręcić lub odkręcić śruby nastawcze kontrolując przy tym wskazania manometru.

8. – ZAWÓR BEZPIECZEŃSTWA KLAPY HYDRAULICZNEJ

- 1- Zawór nr **825 246** zamontowany na wewnętrznym otworze, od strony tłoka, dźwigników kłapy hydraulicznej.
- 2- Zasady bezpieczeństwa dotyczące wszystkich interwencji wykonywanych na rozrzutniku lub w skrzyni rozsiewacza (patrz przepisy dotyczące bezpieczeństwa).
- 3- Musi być całkowicie otwarty do pracy oraz całkowicie zamknięty w przypadku interwencji na rozsiewaczu lub w jego skrzyni (patrz tabliczka samoprzylepna punkt 13 elementów zabezpieczenia, rozdz. 1 – BEZPIECZEŃSTWO)
- 4- Kontrolować co najmniej raz w roku funkcjonowanie mechaniczne zaworu poruszając dźwignią **2-3 razy** bez korzystania z funkcji rozdzielacza hydraulicznego.

9. –ŚWIATŁA TYLNE SYGNALIZACJI DROGOWEJ

- 1- Osłona na zawiasach na każdej lampie uruchamiana za pomocą dźwignika elektrycznego (zabezpieczonego elektrycznie przez wewnętrzny bezpiecznik termiczny wymienny) jest sterowana ostatnim przyciskiem na górze sterowniczej skrzyni elektrycznej.
- 2- Każda osłona umożliwia chowanie i zabezpieczenie świateł w czasie rozsiewania oraz całkowite odkrycie w czasie poruszania się po drodze.
- 3- Przed jazdą po drogach należy sprawdzić czy 2 lampy są czyste i całkowicie widoczne. Skontrolować również czy mechanizmy działają prawidłowo i czy światła normalnie się zapalają.

10. –PRĘDKOŚĆ SILNIKA HYDRAULICZNEGO PRZENOSNIKA PODŁOGOWEGO

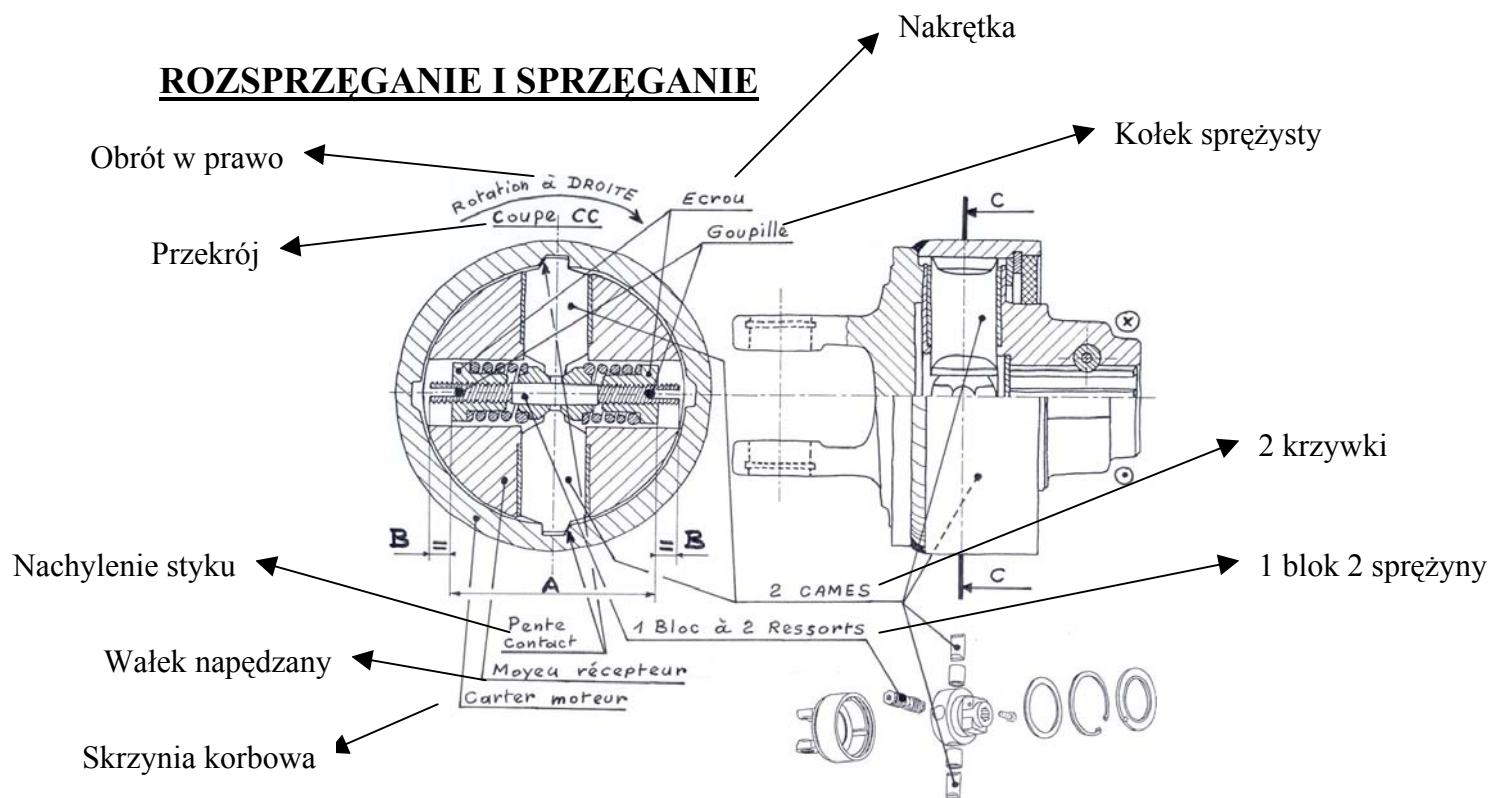
- 1- Sterowany elektrycznie, **pierwszy przycisk elektryczny** oznakowany **0 (- +)** znajdujący się na dole sterowniczej skrzyni elektrycznej umożliwia regulację prędkości przesuwania do przodu ruchomego dna zgodnie ze stopniem napełnienia skrzyni oraz w przypadku użycia niektórych trudniejszych produktów: (np. sprasowany nawóz itp.).
- 2- Noniusz regulatora przepływu, ze skalą **0-1-2-3-4-5**, umieszczony w przezroczystym okienku przedniej obudowy, umożliwia kontrolowanie regulacji.

11. –SPRZĘGŁO PRZECIĄŻENIOWE Z 2 ROZŁĄCZALNYMI I REGULOWANYMI KRZYWKAMI (wał napędzany EPAN 5) WALTERSCHEID

- 1- Zabezpiecza urządzenie do rozprowadzania nawozu przed przeciążeniami, ciałami obcymi i nadmierną prędkością ruchomego dna.
- 2- Usytuowane na wale napędzanym (**K64/2R**).
- 3- Szczeka ze sprzęgłem jednokierunkowym jest zamontowana od strony wału napędzającego wzdłużnego w kierunku przodu rozsiewacza.
- 4- Szczeka ze sprzęgłem przeciążeniowym jest zamontowana od strony urządzenia napędu ślimaków pionowych.
- 5- Nastawienie sprzęgieł przeciążeniowych jest następujące:

Przekładnie		Sprzęgła			Maszyny	Skrzynie przekładniowe
Nr	Prędkość	Typ	Moment obrotowy	Wymiar A	EVR	
811103	540 obr/min	2 krzywki rozłączalne K 64/2R	200 MdaN	124 do 126 mm	10-6 12-8 13-10	SRT 8
811 101	1000 obr/min		165 MdaN	127 do 129 mm	14-11 14-12 16-12 18-14	SRT 12

ROZSPRZĘGANIE I SPRZĘGANIE



A/ Z POMPĄ HYDRAULICZNĄ CIĄGNIKA

- 1- W trakcie wyładunku, kiedy moment oporowy dochodzi do momentu ślizgowego w środku piasty, która się zatrzymuje, Sprzęgła mają tendencję do podnoszenia się pod wpływem działania dwóch sprężyn w gniazdach obracającej się skrzyni korbowej, co powoduje hałas.
- 2- Odłączyć wał przekładnikowy ciągnika, maksymalnie zmniejszając prędkość silnika ciągnika.
- 3- Odwrócić **kierunek przesuwu ruchomego dna na maksymalnej prędkości, najlepiej w ciągu 10 sekund, w celu przemieszczenia obornika do przodu.**
- 4- Po uwolnieniu nawozu z urządzenia do rozprowadzania, ponownie **włączyć wał przekładnikowy ciągnika** i stopniowo **zwiększać** jego prędkość.
- 5- Ponownie załącza się sprzęgło na **200 obr./ min.** (wał przekładnikowy).

B/ Z WŁASNĄ POMPĄ HYDRAULICZNĄ (OPCJA)

- 1- Po rozłączeniu sprzęgła, **utrzymać prędkość obrotową wału przekładnikowego ciągnika (540 lub 1000 obr/min)**, a przede wszystkim nie zmniejszać obrotów, pomimo hałasu wywoływanego przez obydwie krzywki skrzydłowe. Sprzęgło może być rozłączone przez pewien czas, bez negatywnego wpływu na krzywki i rowki skrzyni korbowej.
- 2- **Odwrócić** kierunek przesuwu ruchomego dna w celu uwolnienia obornika, jak opisano powyżej.
- 3- Następnie, zredukować prędkość obrotów wału przekładnikowego ciągnika do około **200 obr/min** w celu ponownego podłączenia sprzęgła.

- 4- Stopniowo **zwiększać** prędkość obrotową wału przekładnikowego ciągnika.
- 5- Wtedy, ponownie załącza się sprzęgło.

C/ CIAŁA OBCE

- 1- Jeśli pojawiają się trudności z ponownym załączeniem sprzęgła, sprawdzić czy nie ma ciał obcych przed ślimakiem lub w ślimaku rozrzutnika.
- 2- W przypadku obecności ciał obcych, należy je usunąć przed ponownym uruchomieniem rozrzutnika.
- 3- **Zachować jak największą ostrożność** (patrz rozdział „Bezpieczeństwo”)

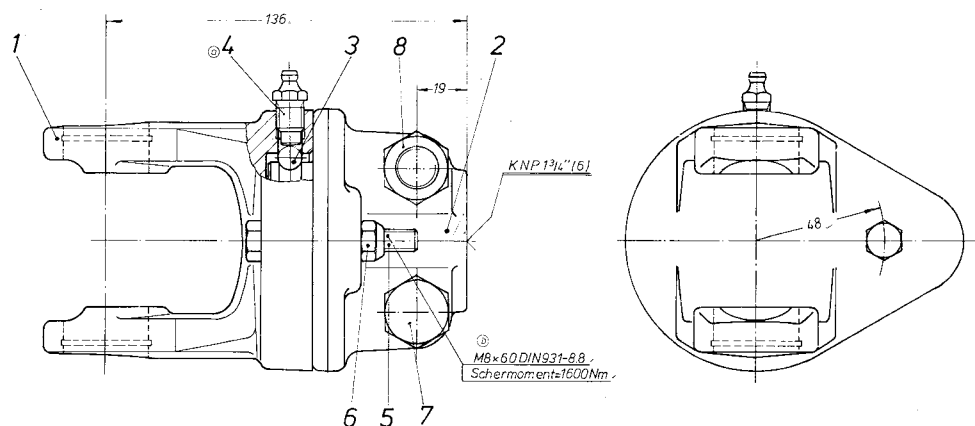
REGULACJA (nowe wzorcowanie)

Nowe wzorcowanie wykonuje się w przypadku zbyt częstego rozłączania sprzęgła w normalnych warunkach użytkowania, to znaczy: przy normalnie obciążonej skrzyni i średniej prędkości ruchomego dna.

- 1- Zdjąć połowę wału napędzanego od strony sprzęgła przeciążeniowego
- 2- **Przystąpić do demontażu** sprzęgła przy użyciu następujących narzędzi:
 - szczypców do wewnętrznego pierścienia sprężynującego (Ø 150, grubość 4 mm)
 - płaskiego klucza 32
 - wybijaka ślusarskiego Ø 4
 - suwmiarki
 - płaskiego klucza 13
- 3- **Wyjąć** 2-sprężynowy blok
- 4- **Zmierzyć wartość A**
- 5- **Wybić** jeden z dwu kołków Ø 4. Zablokować 2 środkowe płaskowniki imadłem lub płaskim kluczem 13.
- 6- **Dokręcić** (docisnąć) **na pół obrotu 1-szą nakrętkę** ściskającą sprężyny
- 7- **Nalożyć** kołek Ø 4. Wykonać podobne czynności przy drugiej nakrętce.
- 8- Wartość A staje się: A – 1 mm
- 9- **Zamontować** sprzęgło. Jeśli mechanizm wymaga nasmarowania, dodać smaru typu WALTERSCHEID
 - AGRASET 116 (50g/tubka) lub
 - AGRASET 147 (1kg/słoik)
- 10- Nowa regulacja wynosi 10 MdaN (1mm = 10 MdaN, skok śruby = 1mm)

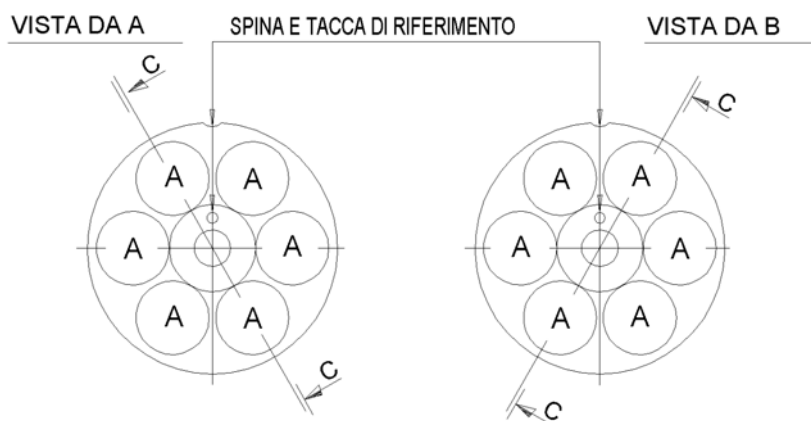
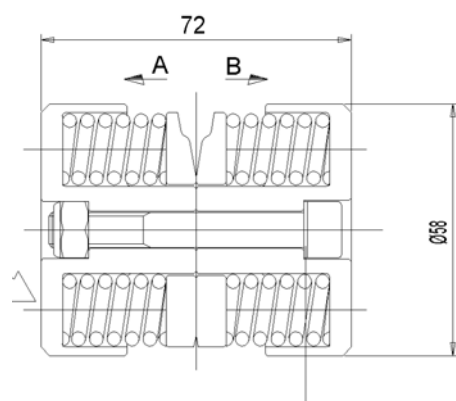
12. –SPRZĘGŁO PRZECIĄŻENIOWE z 1 ŚRUBĄ PRZECIĄŻENIOWĄ ROZRYWANĄ, wał napędzany EVR 8-6 EPAN 5 WALTERSCHEID **Nastawienie 160 MdaN**

Przekładnie		Sprzęgła		Maszyny	Skrzynie przekładniowe
Nr	Prędkość	Typ	Moment obrotowy	EVR	
811 102	540t/min	Śruba przeciążeniowa rozrywana M8x60 klasa 8,8	160 MdaN	EVR 8-6	SRT 8



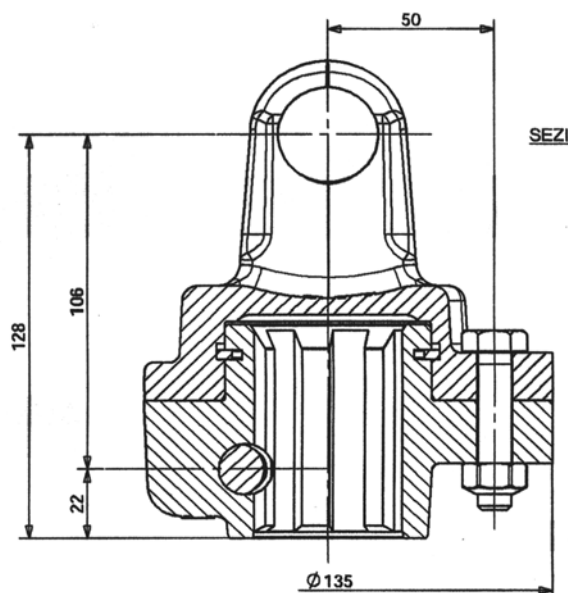
Poz.	Ilość	Nazwa
1	1	Mâchoire à rupture
2	1	Ośka 1" 3/4-6
3	24	Kulka 5/16
4	1	Smarownik / korek
5	1	Śruba
6	1	Nakrętka
7	2	Śruba
8	2	Nakrętka

13. – Sprzęgło przeciążeniowe bez regulacji do EPAN6 Bondioli Wartość 170 MdaN



Przekładnia		Sprzęgło		Typ rozrzutnika	Skrzynia przekładniowa
N°	Prędkość	Typ	Ustawienie	EVR	
811 114	1000t/min	Krzywki rozłączające	170 MdaN	14-11 14-12 16-12 18-14	SRT 18

14. – Sprzęgło przeciążeniowe na śrubie ścinającą do EPAN6 Bondioli Wartość 210 MdaN



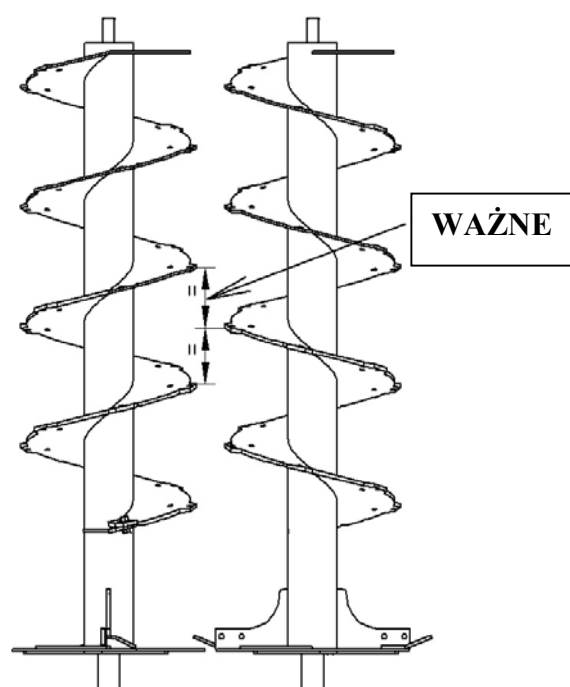
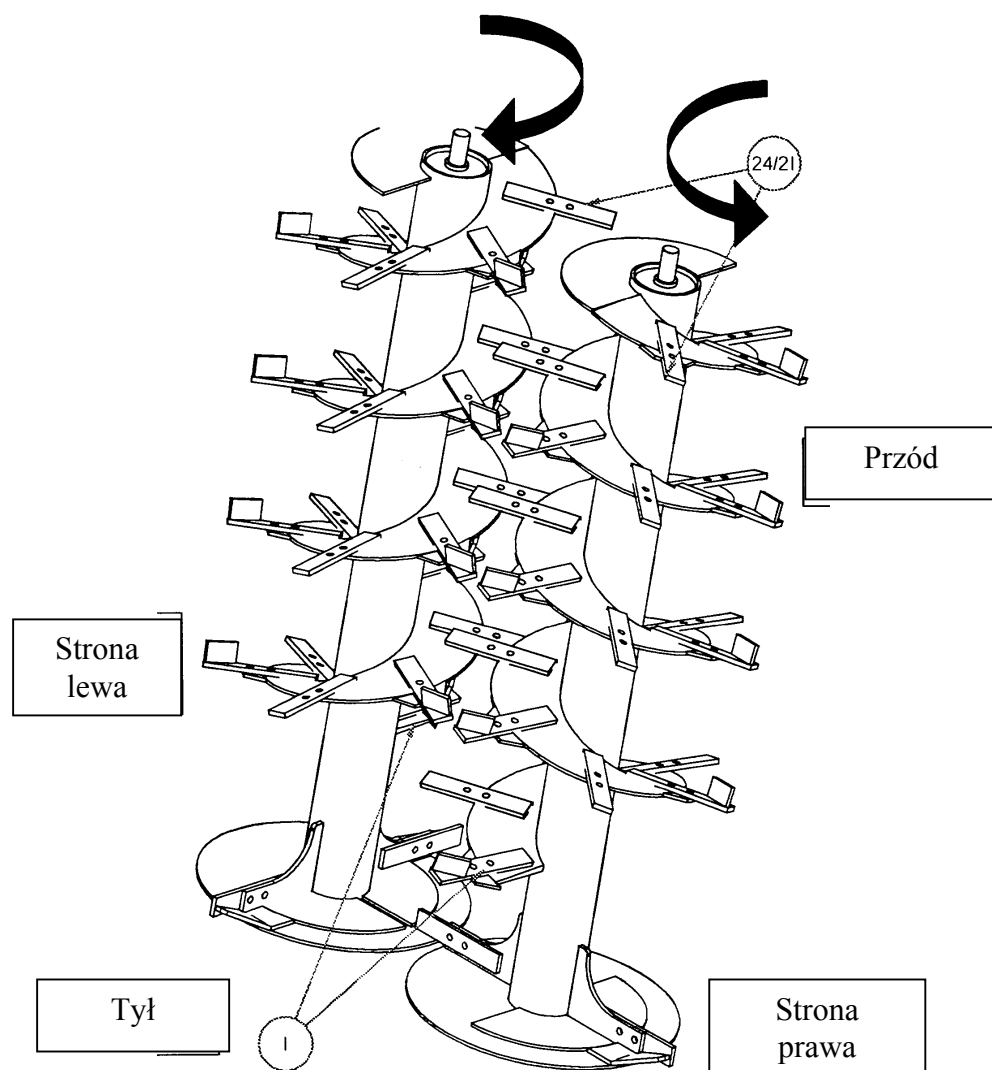
Przekładnia		Sprzęgło		Typ rozrzutnika	Skrzynia przekładniowa
N°	Prędkość	Typ	Ustawienie	EVR	
811 113	532 t/min	Śruba samościnająca się M10x50 classe 8,8	210 MdaN	14-11 14-12 16-12 18-14	2070

VI. ZASTOSOWANIE

1.- WAŻNE UWAGI

- 1-Nasze rozrzutnika spełnią wszystkie oczekiwania, jeśli będą eksploatowane w normalnych granicach ich możliwości.
2. Nigdy nie przekraczać ładowności podanej na tabliczce znamionowej producenta.
3. Przed załadowaniem rozrzutnika do pierwszego użycia i za każdym razem po okresie składowania należy uruchomić ruchome dno na pełen cykl pracy.
4. W przypadku mrozu sprawdzić sprawność zasuwanej kłapy (opcja).

2. – MONTAŻ ADAPTERÓW PIONOWYCH EPAN5



Nr palca	Kompost suchy	Kompost	Obornik	Obornik krótki	Obornik długi
24					
23					
22					
21					
20					
19					
18					
17					
16					
15					
14					
13					
12					
11					
10					
9					
8					
7					
6					
5					
4					
3					
2					
1					

Appendix 10-11 & 12-14 continued

PRODUIT SEC DRY PRODUCT TROCKENER PRODUKT	PRODUIT LOURD HEAVY PRODUCT SCHWERES PRODUKT
--	---

NB: Numérotation des doigts: le doigt n°1 est le premier doigt situé sur la vis, en commençant par le bas de la vis.

NB: Classification of the fingers: the finger N°1 is the first finger located on the screw, while starting with the bottom of the screw.

NB: Nummerierung der Finger: Der Finger N°1 ist der erste Finger, der auf der Schraube angesiedelt ist, indem er mit dem Boden der Schraube beginnt.

REMARQUE IMPORTANTE: Ce tableau ne peut servir de référence stricte, car on observe des disparités dans l'épandage suivant les densités des produits.
 IMPORTANT REMARK: This table cannot be used as strict reference, because we can see some disparities in spreading according to the densities of the products.
 WICHTIGE BEMERKUNG: Diese Tabelle kann nicht als strikte Referenz dienen, denn man bemerkt Ungleichheiten in Streuen je nach die Dichten der Produkte.

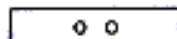
Dependant, il convient de noter:
 However, you can note that:
 Jedoch, kann man notieren dass:

		- Les doigts avec méplat, ont tendance à centrer les projections - these fingers (with the aslant cut) tend to center the projections - Diese Finger neigen dazu, die Projektionen zu zentrieren
		- Les doigts avec plat soudé, ont tendance à disperser le produit - The finger with welded iron part tend to disperse the product - Die Finger mit geschweisstem EisenTeile neigen dazu, die Produkte zu zerstreuen

Références

Côté gauche
Left hand side

Côté Droit
Right hand side



36570 (8-6)

36562 (8-6)

Quantité pour 14-11 & 18-14
Quantity for 14-11 to 18-14

4. – ZAŁADUNEK

- 1- Ustawić się przed stosem.
- 2- Przed opuszczeniem ciągnika, **zaciągnąć** hamulec ręczny i **wyłączyć** silnik.
- 3- Wejść do ciągnika z turem czołowym **w celu wykonania załadunku**. W przypadku, gdy ładowanie wykonuje osoba trzecia, nie pozostawać w obrębie pracy ładowarki.
- 4- Ładunek powinien być rozłożony równomiernie i prawidłowo, zarówno wzdłuż jak i w poprzek, a poziom ładunku nie powinien przekraczać wysokości wałków tak, aby zapewnić regularne roztrząsanie nawozu oraz zachować stabilność maszyny.
- 5- Podczas rozprowadzania bardzo ciężkiego obornika, może dochodzić do przesuwania się ładunku do tyłu, co w określonych warunkach terenowych (nachylenie) może zagrozić równowadze maszyny. W takim wypadku, pionowe drgania na poziomie pierścienia mogłyby spowodować wydostanie się obornika na zewnątrz.
NALEŻY WZIĄĆ TO POD UWAGĘ PODCZAS SPRZĘGANIA.

5. – ROZPROWADZANIE OBORNIKA

- 1- **Uruchomienie wałków**, STOPNIOWO WŁĄCZAĆ wał przekątnikowy (**540 lub 1000obr./ min** w zależności od modelu rozsiewacza)
- 2- **Otwarcie zasuwanej klapy** (w przypadku, gdy rozrzutnik jest w nią wyposażony), zasuwana klapa posiada hydrauliczne zabezpieczenie, wstrzymujące działanie ruchomego dna, jeśli nie jest ona wystarczająco otwarta.
- 3- **Włączenie ruchomego dna hydraulicznym motoreduktorem**

FUNKCJA

Pozwala na stały i zmienny ruch z napędem hydraulicznym ruchomego dna.

UŻYTKOWANIE

- A- **Za pomocą regulatora hydraulicznego z pompy ciągnika:**
włączyć ciśnienie w systemie zasilania
(uruchomienie rozdzielacza ciągnika)
- B- **Za pomocą niezależnego regulatora hydraulicznego z własną pompą hydrauliczną rozrzutnika**
 - 1- Włączyć ruchome dno za pomocą **rozdzielacza rozrzutnika**
 - 2- **Dostosować** prędkość ruchomego dna używając przycisku - + regulacji przepływu.
 - 3- Rozdzielacz umożliwia poruszanie ruchomym dnem **w przód i w tył**.
 - 4- W trakcie wyładowywania, **sprzęgło może się rozłączyć**: patrz rozdział ROZSPRZĘGANIE I SPRZĘGANIE
 - 5- Przy końcu rozsiewania nawozu, należy zwiększyć prędkość ruchomego dna w celu wyrównania różnicy poziomowi obornika do poziomowi wałków.

6. – CZYNNOŚCI PO ZAKOŃCZENIU ROZPROWADZANIA NAWOZU

Po zakończeniu wyładunku nawozu zawsze należy:

- 1- **Zatrzymać ruchome dno.**
 - ZA POMOCĄ hydraulicznego regulatora ciągnika, odciąć zasilanie rozsiewacza, ustawiając rozdzielacz ciągnika na zero.
 - ZA POMOCĄ niezależnego regulatora hydraulicznego, ustawić rozdzielacz rozrzutnika na zero, wstrzymanie pracy.
- 2- **Zatrzymać wałki**, wysprzęgając wał przekątnikowy.
- 3- **Zamknąć zasuwaną klapę**. Klapa nie może w żadnym razie być otwarta podczas przenoszenia.
- 4- **Odciąć układ hydrauliczny ciągnika.**

VII. MOŻLIWE AWARIE I ICH NAPRAWA

<i>AWARIE</i>	<i>PRZYCZYNY I NAPRAWA</i>
1- Nieprawidłowe działanie wszystkich receptorów hydraulicznych podczas uruchamiania.	1- - Sprawdzić układ elektryczny ciągnika i rozrzutnika 2- Sprawdzić podłączenie hydrauliczne rozrzutnika i rozdzielacza o pojedynczym działaniu na ciągniku. 3- Zbyt duże ciśnienie na powrocie
2- Brak mocy hydraulicznej.	1- Za duże straty ładunku przy rozdzielaczu ciągnika o podwójnym działaniu, podłączyć się do pojedynczego i swobodnego powrotu 2- Sprawdzić ciśnienie wzorcowe rozdzielacza rozrzutnika oraz rozdzielacza ciągnika (180 bar) 3- Zanieczyszczenie systemu hydraulicznego ciągnika (patrz filtr ciągnika) 4- Niedostateczna wydajność i ciśnienie pompy ciągnika.
3- Uszkodzona uszczelka silnika hydraulicznego.	1- Przeciwiśnienie w przewodzie powrotnym hydrauliki (patrz podłączenie hydrauliczne) 2- Zbyt duży przepływ, zredukować do 45 l/min
4- Gwałtowne ruchy lub/i grzanie się systemu hydraulicznego.	1- Zbyt duży przepływ, zredukować do 45l/min
5- Możliwe zablokowanie tylnej kłapy z powodu mrozu.	1- W przypadku mrozu, przed załadowaniem maszyny, upewnić się czy poprawnie działa tylna kłapa.
6- Włączenie się mechanizmu przeciążeniowego	1- Zbyt duża prędkość taśmy transportującej: zmniejszyć prędkość przesuwu taśmy 2- Duże zużycie łopatek na wałkach. 3- Ciała obce w oborniku
7- Ruchome dno nie chce działać.	1- Zbyt duże obciążenie, należy je zmniejszyć 2- Ciało obce w oborniku; sprawdzić i usunąć 3- Sprawdzić układ elektryczny 4- Sprawdzić ciśnienie hydrauliczne ciągnika.

VIII. UŻYCIE WYPOSAŻENIA DODATKOWEGO

1 – NIEZALEŻNA POMPA HYDRAULICZNA (Ref.: 2236)

1- POMPA MODEL 540 obr/min	EVR 10-6	12-8	13-10	Nr 821919
2- POMPA MODEL 1000 obr/min	EVR 14-11	14-12	16-12 18-14	Nr 821020

BEZPIECZEŃSTWO

Ze względu na to, że pompa jest napędzana, gdy obraca się wał przekaźnikowy, należy pamiętać o ustawieniu w punkcie martwym rozdzielaczy sterowania części hydraulicznych jak ruchome dno, tylna kłapa do gęstej gnojownicy itp.

FUNKCJA

Unika korzystania z obwodu hydraulicznego ciągnika.

UŻYTKOWANIE

- 1- Uruchomić wał przekaźnikowy ciągnika.
- 2- Kontrolować okresowo poziom oleju, który powinien być widoczny na wskaźniku zbiornika.
- 3- Kontrolować temperaturę oleju, która nie powinna przekraczać 60° (termometr wskaźnika zbiornika oleju).

KONSERWACJA

- 1- Wymieniać olej w zbiorniku w roku.
- 2- Rodzaj oleju: Olej mineralny

HFO 32 UNIL – OPAL

poprzednio HYDRO 32
w środku wskaźnika poziomu

- 3- Ilość oleju: 49 litrów
- 4- Wymienić wkład filtra ciśnienia i filtra powrotu raz w roku.

Filtr przepływu powrotnego	Ref. 823243
Filtr pracujący pod ciśnieniem	Ref. 825262
Wskaźnik poziomu plus temperatura	Ref. 825244
Korek spustowy z filtrem siatkowym	Ref. 825245

PRZEKŁADNIA Nr 814177 R= 1/1,9	Olej SAE 90 2,22 litra
--------------------------------------	--------------------------------------

2 – LICZNIK ROZRZUTNIKA (Ref. 2155)

BEZPIECZEŃSTWO

- Odczytu licznika należy dokonywać zawsze, gdy ciągnik jest całkowicie zatrzymany.

FUNKCJA

Umożliwia liczenie liczby obrotów wału tylnego w celu wykonywania wyładunku rozrzutnika.

UŻYCIE

Uruchomić ruchome dno, licznik włącza się automatycznie.

3. TYLNA KLAPA DO GĘSTEJ GNOJOWNICY

(Ref. 2860 / 2862)

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

- 1- Z uwagi na ryzyko porażenia prądem należy sprawdzić czy tylna klapa nie styka się z linią elektryczną.
- 2- Zasuwana klapa jest wyposażona w hydrauliczne zabezpieczenie uniemożliwiające działanie ruchomego dna w przypadku niedostatecznego otwarcia klapy.

FUNKCJA

Pozwala na uszczelnianie i kontrolowanie ilości wypływu obornika, takich jak nawozy płynne lub lepkie.

UŻYTKOWANIE

- 1- Istnieje możliwość regulacji klapy za pomocą hydraulicznego rozdzielacza w zależności od rodzaju obornika i ilości do rozprowadzenia.
- 2- Przed założeniem klapy sprawdzić czy zamontowany na jednym z dźwigników klapy zawór bezpieczeństwa nr **825 246** jest **całkowicie otwarty**.
- 3- W przypadku mrozu, sprawdzić działanie klapy przed użyciem maszyny.

4. POJEDYNCZA HYDRAULICZNA STOPA PODPOROWA (Ref. 2147) Nr 822007

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

Nigdy nie wsuwać stopy pod hydrauliczną podpórkę.

FUNKCJA

- 1- W maszynach o wysokim tonażu zastępuje podpórkę z przekładnią zębatą stożkową.
- 2- Umożliwia użytkownikowi zastosowanie mniejszej siły do ustawiania wysokości sprzęgania ciągnika.

UŻYTKOWANIE

- 1- Aby dostarczyć olej do dźwignika-podpórki, wykonać odpowiednie ruchy korbą.
- 2- W celu wykonania powrotu, otworzyć zawór pompy.

KONSERWACJA POMPY RĘCZNEJ

- 1- Zmieniać olej przynajmniej raz na rok
- 2- Jakość oleju: Olej mineralny
- 3- Ilość oleju:

HFO 32
UNIL-OPAL

Podpórka	N° 822007
Pompa ręczna	N° 821001
Przewód giętki	N° 823915

5. PODWÓJNA HYDRAULICZNA STOPA PODPOROWA (Ref. 2147) Nr 891 008

Wyposażona jest w sterowany zawór ograniczający, umożliwiający jej całkowite unieruchomienie w przypadku, gdy nie jest sterowana. Dwie rury podłączone są bezpośrednio do rozdzielacza o podwójnym działaniu ciągnika bądź do rozdzielacza zamontowanego na maszynie.

6. URZĄDZENIE DO ROZPROWADZANIA OBORNIKA EPAN 6 (Ref. 2837)

1. OPIS

Urządzenie Epan 6 składa się z dwóch poziomych ślimaków, pokrywy tylnej i dwóch wewnętrznych platform o prawie pionowej osi.

Ślimaki służą do mieszania nawozu, pokrywa kanalizuje nawóz i pozwala mu wydostać się na platformy. Platformy pełnią funkcję wyrzutnika nawozu.

Łańcuch kinematyczny: Wewnętrzną skrzynię porusza wał przekładnikowy ciągnika. Natomiast skrzynia, poprzez boczną przekładnię, napędza platformy wyrzucające nawóz oraz ustawione poziomo ślimaki.

2. ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed uruchomieniem rozrzutnika, operator powinien upewnić się czy nikt nie znajduje się w pobliżu niebezpiecznych stref maszyny, takich jak: przekładnia kardana wewnętrzna, urządzenie do rozprawiania nawozu (ślimaki poziome i platformy), przekładnia boczna, itd. oraz, że nikt nie znajduje się w skrzyni rozsiewacza.

Należy zwrócić szczególną uwagę na dużą odległość rozrzucania/natryskiwania za pomocą platform w przypadku, gdy w nawozie znajdują się kamienie lub innego rodzaju ciała obce.

Podczas wykonywania konserwacji, użytkownik powinien ustawić pokrywę w pozycji otwartej poprzez zamknięcie hydraulicznego zaworu. Zawór ten umieszczony jest z tyłu maszyny, po lewej stronie i oznakowany samoprzylepną tabliczką.

W zależności od wersji, niektóre maszyny wyposażone są w pokrywę sterowaną automatycznie, które nie wymagają żadnego działania ze strony użytkownika. (Zawór pozorny na siłowniku pokrywy).

Wszelkie operacje z zakresu konserwacji, naprawy itd. powinny być wykonywane przy wyłączonym silniku ciągnika, przy całkowicie wyłączonym urządzeniu do rozprawiania nawozu, włączonym zaworze lub włączonym zabezpieczającym zaworze zwrotnym pokrywy i wyłączonym silniku hydraulicznym.

Zabezpieczenie mechaniczne urządzenia do rozprawiania nawozu stanowi sprzęgło krzywkowe, na wlocie skrzyni wewnętrznej, chroniący całość urządzenia, który, poprzez sprzęgło ze śrubą bezpiecznikową rozrywaną na przekładni bocznej, chroni również poziome ślimaki.

3. FUNKCJA

Urządzenie pozwala użytkownikowi uzyskać bardzo szerokie rozprawienie/rozlanie nawozu wykonane z wysoką dokładnością i przy małym zużyciu nawozu.

4. *UŻYTKOWANIE*

Uruchomiony wał przekładnikowy ciągnika napędza obydwie platformy i obydwa poziome ślimaki za pomocą monoblokowych skrzyń przekładni oraz łączących je wałów napędowych.

Prędkość wału przekładnikowego:

Prędkość obrotowa ciągnika 1000 obr./min = szerokie rozprowadzanie nawozów lekkich

Prędkość obrotowa ciągnika 750 obr./min = rozprowadzanie nawozów ciężkich, na mniejszej szerokości.

NB: Nie zaleca się stosowania prędkości obrotowej 540 obr/min: Przy wysokich osiągnięciach momentu obrotowego, zabezpieczenia urządzenia nie są wystarczające i nie zapewniają skutecznej ochrony.

Ilość i szerokość rozprowadzania mogą być ustawiane przy użyciu regulowanej przepustnicy (deflektora) na pokrywie, sterowanego ręcznie za pomocą korby.

UWAGA: regulację maszyny wykonuje się przy wyłączonym silniku ciągnika oraz przy całkowitym wyłączeniu urządzenia do rozprowadzania nawozu i silnika hydraulicznego.

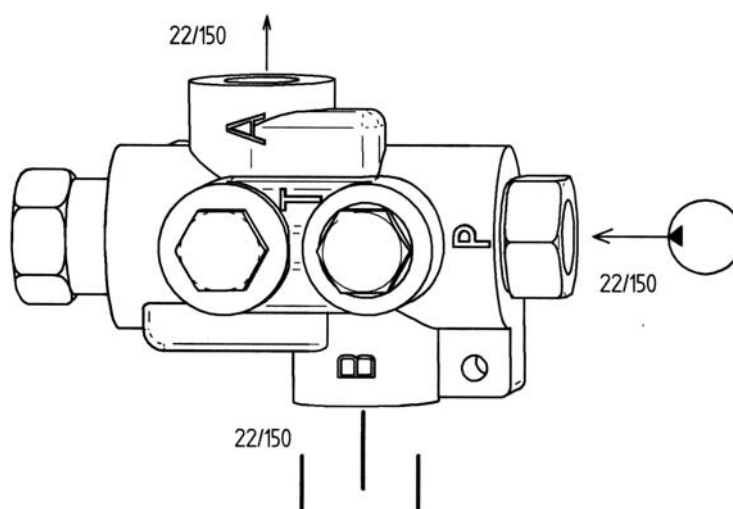
5. *KONSERWACJA*

Wymiana oleju w skrzyniach powinna być przeprowadzana co najmniej raz na rok, w zależności od częstotliwości użytkowania maszyny.

7. REDUKTOR WYDATKU OLEJU DLA CIĄGNIKA O WYDAJNOŚCI POWYŻEJ 45L/MIN (Ref.: 8958)

Do zamontowania na wyjściu ciśnienia ciągnika i wejściu ciśnienia rozdzielacza hydraulicznego rozsiewacza.

Przeczytać znak samoprzylepny str. 2.



IX. CZĘŚCI ZAMIENNE

W CELU ZAMÓWIENIA CZĘŚCI ZAMIENNYCH

Należy zawsze dokładnie podać:

- 1- Typ maszyny (*1)
- 2- Numer seryjny maszyny (*1)
- 3- Rok produkcji (*1)
- 4- Numer części (*2)
- 5- Nazwę części (*2)

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy zawsze o podawanie oznakowań znajdujących się w niniejszej instrukcji obsługi, z wyszczególnieniem numeru części i żądanej ilości.

Ewentualnie, w przypadku części o większej długości:

- 6- Przekrój i długość części (*3)

W przypadku wątpliwości:

- 7- Fotokopię lub zdjęcie części (*3)

(*1) Do spisania z tabliczki producenta umieszczonej po prawej stronie ramy maszyny

(*2) Do spisania z instrukcji obsługi

(*3) Do spisania z części zamiennej.

Reprodukcje i opisy części w niniejszej instrukcji obsługi odpowiadają naszej aktualnej produkcji. Jednakże, firma zastrzega sobie prawo do wprowadzenia w każdej chwili modyfikacji sprzętu i jego parametrów.

Zamówienia należy kierować na poniższy adres:

GREGOIRE-BESSON POLSKA
RKOWANÓWKO, OBORNICKA 1A
64-600 OBORNIKI
TEL. (0-61) 297 75 30